

“The Vibrant Parish – a place to encounter the living Christ,” the Pastoral Letter of His Beatitude Sviatoslav and other sobor documents are available on the Eparchial website: www.stamforddio.org

Preparing for our Eparchial Sobor

Stamford, CT September, 2012 Volume 1

Word of God - Part I

From the Desk of Bishop Paul

...Most, if not all of us, own a Bible. In some homes the family bible is displayed prominently in the living room. This is good but it is not enough. The Bible should not be treated solely as a family heirloom, or museum artifact, which is admired from a distance but never touched. The best bible is one that has been opened frequently, that has been marked up with a highlighter, has notes written in the margins, is frayed around the edges and looks as if it might have even been dropped a few times! In other words a Bible is useless unless it has been read. And we should be reading the Bible, at least for a few minutes, every day.

How do we begin? Before we even pick up the Bible we must determine an appropriate time and place for sacred reading – lectio divina – in our daily schedule and try to stick with it so that it becomes a habit with us, a normal part of our day. . .

Once we pick up the Bible and settle down to read we must be aware that sacred reading is unlike any other reading we do. It's not like reading a novel or a telephone book or a newspaper, because, in this 'ordinary' type of reading we actively seek something from the page in front of us, be it information or entertainment.

In sacred reading we are not the seekers, rather, we remain passive. We simply place ourselves before the Word of God in the sacred text and wait (and hope) for God to speak to us. . . we seek not to master or to grasp the sacred text, but rather, prayerfully and silently, to come into the presence of God through it. We seek to be humbly attentive to God's Holy Word, to savour it, and to let it enter into our hearts as much as into our heads, so that it may transform us. Sacred reading is a true encounter with the living God through the medium of his inspired word. Such an encounter cannot be done on the run. Sacred reading is not speed reading! . . .

All of us have the capability and the grace to become masters in the art of sacred reading; it is not reserved only to monks and nuns. There are special challenges to be faced however, especially in our modern age of instant gratification. A common obstacle to fruitful sacred reading is impatience, a desire for instant inspiration. If we desire to receive lofty insights from every line of text, our expectations are doomed to disappointment. Remember that we are listening and demanding. God works at his own pace and time. . .

This excerpt is taken from Bishop Paul's column in the September issue of the Sower.

Take advantage of the full text by reading it in this month's Sower.

From the Vocations Office

*“The Word of God should bear visible fruit
in our everyday lives*

*because only those who keep this Word, that is, obey it,
will be called blessed in the Lord.” (Luke 11:28)*

Our Blessed Savior chose a special group of apostles; he looked for them, found them and called them. These were men who, as they were going about their daily work, heard a voice calling them, listened to it, and took it to heart. Following this voice they became Christ's Apostles.

As in the time of the apostles when His voice was first heard, today Christ continues to call his followers: “Come, follow me!” A calling or vocation to priesthood or religious life comes from God, not from initiative.

A person can discover this calling through prayer and meditation on the Holy Scriptures. We need to render ourselves attentive to the Word of God, asking for light and the courage to understand the voice of God through the words of the Bible. Each of us can follow the daily readings of the Holy Scriptures during the Ukrainian Byzantine Liturgical Year. These can be found on the church calendar, in **The Sower**, our eparchial newspaper, or on the Stamford Eparchy web-site at www.stamforddio.org.



Youth Corner

In preparation for the upcoming synod, I would like to invite you to read Bible every day! I believe I don't need to prove why it is important for us, as Christians, to do this, just as I don't need to prove to an athlete that he/she has to exercise every day. We all know that reading Scripture is a good thing! Instead, I would rather share with you a few ways you can make your Bible reading efforts more comfortable and enjoyable.

It is no revelation, I hope, to tell you that in our time reading the Bible can be as easy as swiping fingers across an iPad. There are a number of good apps available at AppStore (iPhone/iPad) and Google Play (Android) for reading the Scriptures. Today, I will discuss the two that I think are the best and are free. The first app is entitled *Bible* (by Livechurch.tv). It has a huge selection of translations and plans that will help you to track your progress. One can read, listen, and even share God's Word with this app.

The other one is called *Bible+ / Bible Reader* on Google Plus (by Olive Tree Bible Software, Inc). It is a great tool to study Bible, because it has an option to download commentaries, dictionaries and other aids for deeper understanding of the Scriptures.

I hope these few suggestions will make your Bible reading experience better! Enjoy!

From the Office of Religious Education

One of the greatest theologians of the 20th century, Fr. Henry de Lubac, wrote that the Church incessantly gives us Jesus Christ. The Church explains Him, shows us how to see Him and constantly keeps His presence alive among us. (Paradox and Mystery, 6).

The first part of the Pastoral Letter of His Beatitude, “The vibrant parish...” urges us to rediscover in a new way the Word of God, the Incarnate Logos, Jesus Christ. Together, the clergy, religious and laity are called to manifest to the contemporary world that Christ continues to be the center in the life of Christians and the central point of reference in the life of a parish community. In the catechetical milieu, we have the great opportunity to introduce the audience: children, youth and adults into the process of a regular reading of the Bible. Reading the Holy Scripture daily at home or in Bible study groups opens the hearts and minds to the Word of God and enables us to understand the mystery of God according to our human capacity.

The second essential tool that needs to be valued and genuinely studied is the new Catechism of our Church “Christ our Pascha”. This book which still awaits the English translation is indispensable to deepen our faith, which is based on the Holy Scripture and the Living Tradition of our Church.

Once we rediscover the Word of God, Jesus Christ, in a new way, it is possible to make His presence alive and effective in our parish communities. Indeed, this is the noblest purpose toward which our active faith should daily direct us.

From the Office of Family Life

The Servant of God Metropolitan Andrew Sheptytsky beautifully writes about the pious practice of reading the Holy Scriptures as a Christian family:

“It is important that every Christian becomes aware of the benefits of reading and understanding the Holy Scriptures. The Holy Bible sanctifies every home and blesses those who dwell in it...

the Holy Bible protects them from evil, guides their path, lifts their hearts to heaven, purifies their souls... and heals their bodily wounds.

The custom of spending, at least a few moments daily, reading the Holy Scripture, should become a practice in every Christian family.” (About the Adoration of the Holy Cross)

A family that gathers for common prayer and the reading of the Holy Scriptures unites with the Lord God who speaks to them through the Word of God. Gathering for a common prayer and sharing the Good News unites members of the family, enriches them, and connects them through prayer, with other Christian families and with the Universal Church.

It is important to remember that when we read and meditate upon the Holy Scriptures, we are called to fulfill God’s will in our daily life, we are called to live according the truth of the Bible, we are called to grow in our spiritual life and better our relationship with one other.

Now, as we begin the Church Year, during this beautiful, golden season of autumn, we have a great opportunity to begin reading the Holy Scripture and be enriched with its knowledge and wisdom. If you wish you may find a special selection of the Bible passages *Читання Св. Письма у сім’ї* -

www.stamforddio.org.

From the Office of Ongoing Priestly Formation

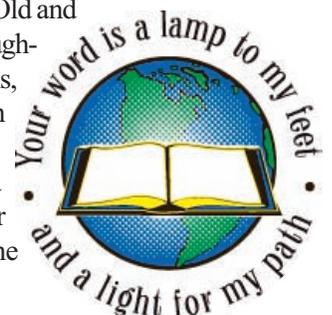
All Christians in the Church are called to fulfill the three-fold vocation or ministry: to preach the Word of God (Prophetic Ministry), to live a life of community and personal prayer (Priestly Ministry), to perform acts of charity and mercy both in the church, and in the world (Royal Ministry).

We priests are called in a unique way to participate in the teaching mission of the Church. When we read the various teachings, parables and sermons of Jesus Christ in the Gospel, we find there examples of His Prophetic-Teaching Ministry. In the Holy Scriptures, the Word of God speaks to us directly. The rule of discipleship is “as the Master, so the disciple” (see Matthew 10: 24-25). This means that the prophetic-teaching ministry of Jesus is also our mission and calling: to hear the word of God, to allow it to transfigure our lives in order that we may pass on that word to others. Our parishes are called to be a place to encounter the living Christ, therefore, Christ the Teacher must have a central place in parish life.

The prophetic ministry of the parish includes everything which is related to the understanding of the Word of God, especially the Sacred Scriptures. The most important aspect of the parish teaching ministry is a well prepared and deeply thought out Homily-Sermon. If in the second part of the Divine Liturgy (Liturgy of the Faithful), we have the Communion of the Most Holy Body and Blood of our Lord, then the homily, following the proclamation of the Gospel and the reading of other Scriptural texts in the first part of the Liturgy (“Liturgy of the Word”) – is the communion of the proclaimed Word of God, which is also bread for spiritual life. During the Divine Liturgy the priest has an opportunity to explain how the word of God, in a mystical way, becomes present “here, today, for us!”

From the Office of Diakonia

The tradition of deacons serving in the Christian Community goes back to the time of the apostles, among the very first Christians. The function every deacon within the parish community beyond the various liturgical celebrations, will depend on his specific talents and abilities. Many deacons within the Stamford eparchy also help teach catechism, prepare the faithful for the reception of the sacraments, lead bible study groups and may be involved with specific administrative duties as well. In preparation for the upcoming Eparchial Synod, the deacon can ensure that every family has available a copy of the Bible. He can prepare a list of scriptural readings from the Old and New Testament to be read day throughout the year. On important occasions, the deacon can assist the pastor in preparing a scriptural prayer service for the parish, for example, a scriptural reading and prayer for Thanksgiving Day to be used in the parish or at home by the faithful.



“Жива Парафія – Місце Зустрічі з Живим Христом,” Пастирський Лист
Блаженнішого Святослава та інші Соборові документи - доступні на
епархіальному сайті: www.stamforddio.org

Підготовка до Епархіального Собору

Стемфорд Вересень, 2012 число 1

Слово Боже – частина 1



З Офісу Єпископа

Більшість, якщо не всі з нас, володіють Біблією. У деяких домах сімейна Біблія займає чільне місце у вітальні. Це добре, але цього не достатньо. Біблію не слід розглядати виключно як сімейну реліквію, або музейний експонат, яким захоплюються на відстані, але ніколи не торкаються. Найкраща Біблія є та, яку відкривали часто, яка є позначена маркером, має замітки, написані в кулуарах, зношена по краях і виглядає, так наче б то вона могла б навіть впасти кілька разів! Іншими словами Біблія є без користі, якщо її не читати. І ми повинні читати Біблію, принаймні, кожен день, протягом декількох хвилин.

Як нам почати? Перш, ніж ми, навіть, візьмемо Біблію в руки, ми повинні визначити відповідний час і місце для священного читання - *Lectio Divina* - в нашому щоденному розкладі намагатися його дотримуватися, так щоб це стало звичкою для нас, нормальною частиною нашого життя. . .

Як тільки ми візьмемо Біблію в руки і сядемо, щоб читати, ми повинні знати, що духовне читання відрізняється від будь-якого іншого читання. Це не схоже на читання роману або телефонної книги або газети, тому що в цьому «звичайному» типі читання ми активно шукаємо щось із сторінок перед нами, чи інформацію чи розвагу.

У священному читанні ми не шукаємо, ми радше залишаємося пасивними. Ми просто ставимо себе перед Словом Божим у священному тексті і чекаємо і надіємося, що Бог промовить до нас. . . Ми прагнемо бути смиренно уважними до Божого Слова, щоб смакувати його, і щоб воно увійшло в наші серця так само, як і у наші голови, так щоб воно могло змінити нас. Священне читання є істинною зустріччю з живим Богом за посередництвом Його натхненного слова. Така зустріч не може бути зроблено спонтанно. Священне читання не є швидкісним читанням! . . .

У всіх нас є можливість і благодать, щоб стати майстрами в мистецтві священного читання; воно не призначалося тільки для ченців і черниць. Є особливі проблеми, з якими можна зустрітися, особливо в наш сучасний вік миттєвого задоволення. Поширеною перешкодою для плідного священного читання є нетерпіння, бажання миттєвого натхнення. Якщо ми хочемо отримувати високі ідеї з кожного рядка тексту, наші очікування є приречені на розчарування. Пам'ятайте, що ми слухаємо і жадаємо. Бог діє у Своєму власному темпі і часі. . .

**Це - уривок із статті Владика Павла з вересневого випуску "Сівач".
Повний текст читайте у "Сівачі" цього місяця.**

Відділ у справах покликання

*“Слово Боже повинно приносити видимий плід в
нашому щоденному житті, тому що лише ті,
хто зберігають це Слово,
називатимуться блаженними у Господі”* (Лука 11:28)

Наш Спаситель вибрав для себе групу апостолів; він шукав їх, знайшов і покликав. Це були чоловіки, які займалися своєю щоденною працею, чули голос, який їх кликав, прислухалися до нього та прийняли його до серця. Ідучи слідом за цим голосом вони стали Христовими Апостолами.

Подібно, як в апостольські часи цей голос було почуто, так і сьогодні Христос продовжує кликати своїх послідовників: “Прийди та іди слідом за мною!” Поклик чи покликання до священства чи богопосвяченого життя походить від Бога; воно не виникає з рішення, яке ми робимо з власної ініціативи. Людина відкриває цей поклик через молитву та роздуми над Св. Письмом. Нам потрібно присвячувати свою увагу Слову Божому, просячи про світло і відвагу, щоб зрозуміти, коли Бог промовляє до нас через слова Біблії. Кожен з нас щоденно може наслідувати читання Св. Письма під час українсько-візантійського літургійного року. Ви можете знайти їх у церковному календарі, у газеті “Сівач” чи на веб-сторінці Стемфордської єпархії www.stamforddio.org.

Молодіжна Рубрика

У підготовці до наступного єпархіального синоду, звертаюся до вас із проханням читати Біблію кожного дня. Вірю, що без потреби доводити вам необхідність читати Святе Письмо, подібно, як мені б не було потрібно переконувати атлета в тому, що він повинен виконувати вправи щодня. Кожен розуміє, що читати Біблію – корисно! Натомість, хочу з вами поділитися кількома способами зробити читання Святого Письма зручнішим та приємнішим.

Не буде таємницею, коли скажу вам, що сьогодні читати Біблію не є важче, ніж провести пальцем через iPad. На даний момент існує безліч додатків для ознайомлення зі Святим Письмом у магазинах AppStore (для iPhone/iPad) та Google Play (Android). Сьогодні розповім вам про два, які Я вважаю найкращими та є безкоштовними. Перший додаток називається “Bible” (від Livechurch.tv). В ньому міститься багато різних версій перекладів та планів, щоб слідувати за ходом читання. Тут можна читати, слухати та навіть ділитися Словом Божим за допомогою цього додатку. Наступний називається “Bible+”/”Bible Reader” у Google Plus (від Olive Tree Bible Software, Inc). Це є чудовий інструмент для вивчення Біблії, так як містить можливості завантаження коментарів, словників та інших довідників для глибшого розуміння Святого Письма. Сподіваюся, що ці декілька підказок допоможуть вам у читанні Біблії! Успіхів вам!

Відділ Релігійного Виховання і Катехизації

Один з найвизначніших богословів двадцятого століття, о. Генрі де Любак, писав, що Церква постійно дарує нам Ісуса Христа. Церква пояснює нам хто є Христос, показує нам спосіб в якому можемо Його бачити і безперестанно тримає Його живу присутність між нами. (Парадоксі Тайнство, 6)

Перша частина Пастирського Листа Блаженнішого Патріарха Святослава, «Жива парафія...», запрошує нас відкрити в новий спосіб значення Божого Слова, втіленого Ісуса Христа. Духовенство, монашество і миряни покликані спільно засвідчити перед сучасним світом, що Христос продовжує бути центром в житті християн та життя парафіяльної спільноти. Беручи до уваги катехизацію, варто зазначити, що ми маємо особливу нагоду ввести дітей, молодь і дорослих у процес читання Святого Письма. Щоденне читання Святого Письма в родині та біблійних гуртках відкриває серця і розум і дає нагоду наблизитися до Божого Слова та збагнути тайнство Бога згідно людської спосібності.

Наступна важлива книга, яку потрібно глибоко вивчати - це новий Катехизм, «Христос наша Пасха». Катехизм необхідний для поглиблення нашої віри, яка ґрунтується на Святому Письмі і Живому Переданні Церкви. Лише тоді, коли ми відкриваємо в особистому житті Боже Слово, Ісуса Христа, ми є в силі показати своєю християнською поведінкою живу і діючу присутність Христа в житті наших парафій. Адже, саме це - найвища мета до якої наша віра повинна вести нас.

Відділ у справах родинного життя

Про чудову практику читання Св. Письма у родині навчає нас Слуга Божий Митрополит Андрей Шептицький:

«Треба, щоб кожний християнин ясно здавав собі справу з користі читання і знання Святого Письма. Святе Євангеліє є предметом, що хату освячує, і стягає на неї благодать.... Воно стереже їх перед злом, показує їм дорогу, підносить їх серця до неба, очищує плями їх душ... лікує рани їх тіл. Звичай читати Святе Письмо кожного дня, хоч би хвилинку, повинен стати звичаєм кожної християнської родини...» (Про почитання Св. Хреста)

Родина, яка збирається на спільну молитву та на читання Св. Письма, зустрічається з Христом, голос якого промовляє через Слово. І ця зустріч надихає і збагачує родину, служить доброю нагодою для спілкування, також єднає родину не лише у собі, але з іншими християнськими родинами та з цілою Церквою.

Важливим є те, що читання та роздуми над Святим Письмом зосереджують нас на прагненні виконувати Боже Слово у нашому щоденному житті, заохочують нас жити Словом Євангелія, зростати духовно, вносити євангельський мир і гармонію у наші відносини один з одним та ставати кращими.

Тому, на початку нового церковного року, в цю чудову осінню пору, яка є символом зрілості та мудрості, кожен, хто ще не розпочав цієї практики, має нагоду розпочати черпати цю вічну мудрість із Слова Божого разом, як велика християнська родина. Див. [Читання Св. Письма у сім'ї](http://www.stamforddio.org)

Відділ у справах священничого виховання

Усі християни у Церкві – покликані виконувати потрібне покликання чи служіння: проповідувати Слово Боже (пророче служіння), жити життям спільної та особистої молитви (Священниче Служіння), здійснювати діла милосердя як у Церкві так і у світі (Царське служіння).

Ми священники – покликані в унікальний спосіб до участі у вчительському завданні Церкви. Коли ми читаємо про різні науки, притчі та проповідь Ісуса Христа у Євангелії, ми знаходимо там приклади Його Пророчого та Вчительського служіння. Правило учнівства полягає на принципі «як діє Учитель, так діють і його учні» (див. Мт. 10: 24-25). Це означає, що пророче-вчительське служіння Ісуса є також нашим завданням та покликанням: почути Слово Боже, дозволити йому перемінити наше життя, щоб ми могли передати це слово іншим. Наші парафії – покликані бути місцем зустрічі з живим Христом, тому Христос Вчитель повинен займати центральне місце у парафіяльному житті. Пророче служіння парафії включає все, що відноситься до розуміння Слова Божого, особливо Св. Письма. Найважливіший аспект пророчого служіння парафії включає все, що пов'язане із розумінням Слова Божого, зокрема із Св. Письмом. Найважливішим аспектом парафіяльного вчительського служіння є добре приготування та глибоко переосмислена Прповідь. Якщо в другій частині Божественної Літургії (Літургія Вірних) відбувається Причастя Найсвятішим Тілом і Кров'ю Нашого Господа, тоді проповідь проголошена після читання Євангелії та інших текстів із Св. Письма у першій частині Літургії («Літургії Слова») – є також причастям Словом Божим, яке проповідується і яке є також хлібом для духовного життя. Під час Божественної Літургії, священник має можливість пояснити, як Слово Боже у таємничий спосіб стає теперішнім «тут, сьогодні для нас».

Відділ у справах Дияконії

Традиція дияконів, які служать у християнській спільноті була започаткована в апостольських часах серед перших християн. Завданням кожного диякона в парафіяльній громаді поза різноманітними літургійними богослужіннями, буде залежати від його конкретних талантів і здібностей. Багато дияконів в Стемфордській єпархії також допомагають навчати катехизм, підготовляють віруючих для отримання Св. Тайнств, проводять біблійні гуртки та можуть бути пов'язані з конкретними адміністративними обов'язками. У рамках підготовки до майбутнього Єпархіального Собору, диякон може гарантувати, що кожна сім'я має копію Біблії. Він може підготувати список біблійних читань зі Старого та Нового Завіту для читання кожного дня протягом року. В особливо важливих випадках, диякон може допомогти пароху у приготуванні богослуження для парафії, наприклад, духовне читання і молитву на День Подяки, які можна вживати на парафії або вірними вдома.

